

意思確認書面

意向确认书

下記の事項を申告します。
我申告下述事項。

記
記

私は、以下の理由により、_____年____月____日までの育成就労期間満了前の
_____年____月____日に帰国することを了承しました。

本人由于以下理由，同意在截至_____年____月____日的育成就労期届满之前的
_____年____月____日回国。

理由
理由

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理支援機関又は育成就労実施者（※）（氏名：_____）から十分な説明を受けました。

本人就上述事宜，无需违背意愿回国一事，已从监理支援机构或育成就労实施单位（※）（姓名：_____）处得到充分的说明。

今般、育成就劳期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

关于此次在育成就劳期届满之前回国，并不违背我的意愿。

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

上述记载内容属实，绝无虚假。

年 月 日

育成就劳外国人の署名

育成就劳外国人签名

意思に反して帰国する必要はない旨、十分に説明をいたしました。

我们已就无需违背本人意愿回国一事进行了充分说明。

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

上述记载内容属实，绝无虚假。

年 月 日

監理支援機関又は育成就劳実施者の署名

监理支援机构或育成就劳实施单位签名

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

请在已就无需违背本人意愿回国一事进行说明的单位处画○，并填写说明人的姓名。

(注意)・育成就劳外国人自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(注意)・育成就劳外国人须使用母语亲笔填写本申告书。

- ・理由部分は日本語訳を添付すること。
- ・理由部分須附上日语翻译。
- ・育成就劳外国人の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。
- ・请根据育成就劳外国人的实际情况，附上能够清楚说明理由的相关资料。